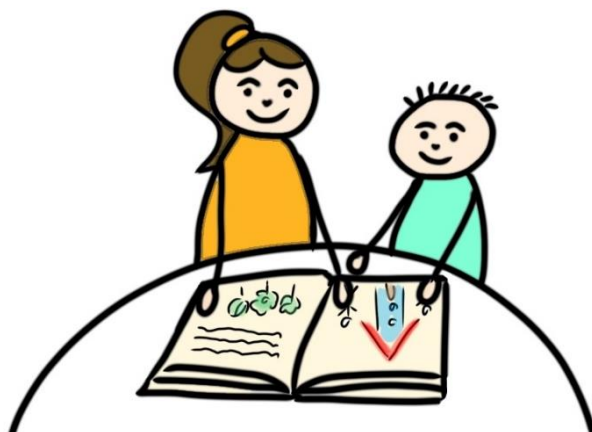


نامه به والدین

دو زبانه و چند زبانه

"چگونه فرزند من دو یا چند زبان را یاد می‌گیرد؟"

اطلاعات و نکات
برای پشتیبانی زبانی



© Martina Furlan

A6 - Bildung und Gesellschaft

Referat Kinderbildung und -betreuung

Pädagogische Qualitätsentwicklung

Frühe Sprachförderung

والدین عزیز، سرپرستان گرامی،

زبان گفتاری گنجی ارزشمند در جامعه ما است. فرزند شما در طول دوره‌ی رشد با بسیاری از زبان‌ها و فرهنگ‌های گوناگون در تماس است. مهم است که از این تنوع در راهی مثبت استفاده شود تا بتواند پایه بهینه‌ای برای توسعه بیشتر ایجاد کند. زبان صحبت شده در خانواده شما به عنوان زبان اول (زبان قلب) از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است. از این طریق احساسات و نیازهای فردی به صورت صحیحی منتقل می‌شوند.

ما می‌خواهیم اطلاعات و نکاتی درباره ارتقاء زبان به شما ارائه دهیم.

فرزند من به چه چیزهایی نیاز دارد تا از لحاظ زبانی به خوبی رشد کند؟

اگر فرزند شما به دو زبان گوناگون بزرگ شده باشد، به عنوان مثال در خانه زبان خانواده و در مراکز آموزش و مراقبت‌های ابتدایی کودک (مهد شیرخواران، مهد کودک، خانه کودکان، ...) آلمانی، این فرصتی عالی برای آینده فرزند شما فراهم می‌کند. تحقیقات و مطالعات مختلف نشان داده‌اند که دستیابی به چندین زبان برای کودکان به راحتی امکان پذیر است.

مراکز آموزش و مراقبت از کودکان را به عنوان منبعی مثبت ببینید:

هرچه کودکان زودتر، رهاتر و در حین بازی با زبان‌ها در تماس باشند، آنها را آسان‌تر یاد می‌گیرند. در این مراکز، کارکنان آموزشی متخصص، زبان آلمانی را با بازی‌های گوناگون، گفتگوها، آهنگ‌ها و اشعار، کتاب‌های تصویری و داستان‌ها تقویت می‌کنند. کودک این شانس را پیدا می‌کند که زبان را بدون فشار و اجبار یاد بگیرد و روابط اجتماعی برقرار کند. حضور منظم در مرکز آموزش و مراقبت از کودک تأثیر مفیدی در رشد زبان فرزند شما دارد.

تماس‌های اجتماعی (تماس با کودکان دیگر، قرار ملاقات‌های بازی، گروه‌های بازی و غیره) نیز باعث کنش و ارتباط متقابل زبانی بیشتر می‌شوند.

اولین زبان (زبان خانوادگی) را به عنوان منبعی مثبت ببینید:

هر شخصی باید فقط با یک زبان با کودک صحبت کند. به همین دلیل به این روش "قانون ۱ و ۱" (۱ نفر، ۱ زبان) نیز گفته می‌شود. از این طریق، کودکان می‌توانند بین زبان‌های صحبت شده در خانواده و محیط اجتماعی تفاوت قائل شوند و آنها را به بهترین شکل یاد بگیرند. لطفاً توجه داشته باشید که هیچ تداخلی بین زبان‌ها به وجود نیاید!

البته این قانون را می‌توان هر از گاهی شکست تا مشکلات ارتباطی رفع شوند، اما هرچه بیشتر این اصل را نگهدارید، کودکان آسان‌تر بین زبان‌ها تفاوت قائل می‌شوند.

ایده‌های عملی و تشویقی برای اجرا در خانواده

زبان نه تنها در مراکز آموزش و پرورش کودکان، بلکه در زندگی روزمره خانواده نیز ضروری و مهم است.

زبان همه جا هست.

مهارت‌های زبانی فرزند شما روز به روز رشد می‌کنند و از طریق گوش دادن و صحبت کردن دائمی تقویت می‌شوند. کودک خود را در فعالیت‌های روزمره (مثلاً آشپزی با هم، خرید و غیره) شریک کرده و آنها را به صورت کلامی همراهی کنید.

مکالمات روزمره با فرزند شما بسیار مهم هستند:

برای کودکان درباره‌ی
شغلشان
از تجربه‌ای کوچک
برنامه روز
و احساساتشان.....
بگویید.

موقعیت‌ها و لحظه‌های بی‌شماری وجود دارند که می‌توانید کودک خود را از نظر زبانی همراهی کنید. به فرزندتان فرصت دهید تا درباره تجربیات روزانه خود بگوید:

"امروز در مهد کودک چگونه بود؟"

"امروز برای میان‌وعده چه دادند؟"

"امروز در حیاط چه بازی کردی؟"

"آیا امروز دوباره یک آواز در مهدکودک خواندی؟... می‌خواهی آن را برای من بخوانی؟"

"جشن تولد سیمون چطور بود؟"

کودک با روایت روزمره‌اش به تدریج یاد می‌گیرد که خود را بهتر بیان کند و می‌تواند ایده‌ها و خواسته‌های خود را با کلمات مناسب توضیح دهد.

نکته عملی:

از "بازخورد اصلاحی" استفاده کنید. این بدان معنی است که شما در صورت بروز خطاهای گفتاری کودکان را به طور مستقیم اصلاح نمی‌کنید، بلکه جمله گفته شده را دوباره به درستی تکرار می‌کنید. در نتیجه کودک جمله صحیحی را می‌شنود که با گذشت زمان در حافظه‌اش مستحکم می‌شود.

با هم کتابها را ورق بزنید

کتاب‌های کودکان شامل اطلاعات هستند، فکر و بحث را برمی‌انگیزانند، احساسات را بیان می‌کنند و تخیل و خلاقیت را تقویت می‌کنند. علاوه بر این، کودک مهارت‌های مهمی را برای شروع مدرسه کسب می‌کند.

هنگام مشاهده و کتابخوانی مهم است:
- که باعث شادی کودکان و بزرگسالان شود.
- که کودک شما بتواند برداشتهای خود را در مورد تصاویر و محتوای داستان بیان کند.

و همزمان با خواندن داستان و تماشای تصاویر کتاب گفتگو ایجاد شود.

نکته عملی:

کتابهای مصور آلمانی که متن کمی دارند یا اصلاً متنی ندارند بسیار مناسب هستند که با فرزندتان تصاویرشان را تماشا کنید و با هم به زبان خودتان دربارهشان صحبت کنید (برای مثال "کتابهای شی پنهان" - کتابهایی که تصاویر و یا نکتههایی در آنها پنهانند و باید پیدا شوند). کتابهای مصور را می‌توان از کتابخانه‌ها و مهدکودک‌ها قرض گرفت. استان اشتایرمارک همچنین صفحه ای دارد که در آن کتابهای بسیاری را معرفی می‌کند.

آوازها، بازی با انگشتان (حرکت انگشتان که با ریتم و آهنگ و یا قصه‌ای همراه است) و شعرهای هم قافیه نیز برای پیشرفت مهارت‌های زبانی بسیار مهم هستند. آنها برای کودکان سرگرم کننده‌اند و همچنین به طور ناخودآگاه توانایی‌های فرزند شما را ارتقا می‌دهند.

رسانه‌های دیجیتالی جایگزین زبان گفتاری نمی‌شوند!

مصرف بیش از حد رسانه‌ها (تلویزیون، ویدئوهای که در تبلت‌ها دیده می‌شوند، تلفن هوشمند، ...) برای رشد زبان کودک شما به کار نمی‌آیند. کودکان با صحبت کردن مستقیم با شما و افراد دیگر خیلی بیشتر می‌آموزند.

"زبان کلید جهان است"

ویلهلم فون هومبولت

منابع:

بوکمن، کلاوس-بورگه / لینز، سابینا / اورلوفسکی، سارا / وندراچک، اینس (۲۰۱۱): چندزبانه بودن در مهدکودک‌ها. کتابچه راهنمای روش‌شناختی برای آموزش زبان. وین: دفتر استانداری نیدراسترایش / انجمن توسعه منطقه‌ای برای مدیریت پروژه‌های منطقه صنعتی.

اولیخ، میخائلا (k.A): چگونه فرزند من ۲ زبان آلمانی و خانواده را می‌آموزد؟ مونیخ: مؤسسه دولتی برای آموزش اولیه IFP مونیخ. از طریق لینک زیر به صورت آنلاین در دسترس است:

[https://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/elternbrief_deutsch.pdf] [7/7/2020]

انستیتوی شارلوت بولر به نمایندگی از دفاتر استانداری‌های استان‌های اتریش، شورای شهر وین و وزارت آموزش و پرورش، هنر و فرهنگ (۲۰۰۹): سهم برنامه آموزشی برای پشتیبانی زبان در مؤسسات آموزش ابتدایی. نسخه‌ی به روز شده. وین: BMUKK